

TEMERINI ÚJSÁG

XX. évfolyam 28. (1006.) szám

Temerin, 2014. július 10.

Ára 50 dinár

Alapjaiban kell kezelni a problémát

Csőke Csabát, a községi tanács fejlesztéssel megbízott tagját kérdeztük

Amikor a Vajdasági Magyar Szövetség visszalépett a hatalmi koalícióba, Gusztony András polgármester azonnal javaslatot tett a községi tanács létszámának növelésére. A képviselők elfogadták javaslatát és azóta e pártból két személy tagja a községi tanácsnak. Egyikük Urbán Izabella, aki már korábban is oktatással kapcsolatos feladatokat látott el, a másik Csőke Csaba, akinek fejlesztéssel kapcsolatos feladatok tartoznak a hatáskörébe.

• **Sikerült-e beilleszkedni és feltekerkezni a helyzetet?** – kérdeztük Csőke Csabától.

– Nem teljesen ismeretlenként csöppentem be, így a beilleszkedés sem okozott különösebb gondot. Az emberek pártvezetőként ismernek, én is ismerem őket. Van egy programunk, amelyhez ragaszkodunk, és azt hajtjuk végre. Ami új volt számomra, hogy a dolgokat részleteiben is megismerhettem. Nagyon rosszul érintett, hogy bizonyos fejlesztéseket hiába szeretnénk véghezvinni, a korábbi mulasztások miatt ugyanis nem lehet tovább lépni. Tizenegynéhány éves, sőt három évtizedes mulasztásokról van szó, vannak ugyanis bizonyos infrastrukturális beruházásaink, amelyek

nélkülözhetetlenek ahhoz, hogy a település továbbfejlődhessen. Ilyen például a vízvezeték-hálózat javítása. Másrészt a községben nincsenek meghatározva a prioritások. A községi költségvetésből évente mintegy 50 millió dinárt költünk beruházásokra, fejlesztésre, és ez nagyon kevés. Önerőből szinte képtelenség elkészíteni a vízvezeték-hálózat kataszterét, ugyanakkor nem tudunk pályázni, mert nincs meg a kataszteri szám. Ahhoz, hogy pályázni tudjunk, először a dokumentációt kell rendbe tenni. Esetünkben papíron kellene igazolni, hogy rendelkezünk vízvezeték-hálózattal. Ez egy óriási probléma, de remélem, hogy hamarosan összeállunk, és a pártokkal megoldást találunk.

• **Melyek lennének a kiemelt feladatok, a prioritások?**

– Az előzetes egyeztetések szerint első a vízvezeték, majd a csatornahálózat, és végül a távfűtés. Nem csak a tömbházak lakóinak jelentene megtakarítást a fűtés korszerűsítése, hanem mindenkinek, mert a veszteségeket valamiképpen le kell fedni, ami a közösből történik. A megtakarított pénzt költhetnénk másra, például a kerékpárutak javítására.

Folytatása a 2. oldalon

Ripsz-ropsz aratás

Az idén úgy fejeződött be az aratás, hogy a gazdák szinte észre sem vették. Varga István nyugalmazott okleveles agronómus ezt azzal magyarázza, hogy a temerini határban évről évre kisebb a kenyérgabonával bevetett terület, a községi képviselő-testület napirendre sem tűzi már a témát, de a sajtó sem foglalkozik vele túl sokat. Az idei aratás a kedvező időjárásnak köszönhetően mindössze 3-4 napig tartott. Egyes termelők kimagaslóan jó terméshozamot értek el.

– Azoknak a termelőknek, akik betartották a növényvédelmi teendőket, sikerült rekordtermést betakarítani – mondja a szakember. – Amíg valamikor a jó termés a holdankénti 30-35 métermázsát jelentette, addig a mostani jó termés alatt a holdankénti 50-55 métermázsá feletti hozamot értjük. A májusi időjárás igencsak kedvezett a gombabetegségeknek. Azok a termelők, aki védekeztek a gombabetegségek ellen, holdanként 50 métermázsá feletti hozamot értek el. Monokultúrában a vetéshévírtő bogár is fenyegette a termést, ezért rovarölő permetezésre is szükség volt. Sok termelő alkalmazza már a levéltrágyázást. Az idei év olyan volt, hogy a szakszerű növényvédelem, a levéltrágyázás, a fajtagmegválasztás meghozta a gyümölcsöt.

– Az utóbbi években nincs szavatolt felvásárlási ára a búzáknak, azok a termelők, akik nem tudják hol tárolni termésüket, rendszerint áron alul eladják a viszonteladóknak. A szója és a cukorrépa jövedelme nagyobb, és talán ezzel magyarázható, hogy évről évre több termelő a búzával szemben a szója, a cukorrépa és a kukorica termelése mellett dönt.

Folytatása a 2. oldalon

Drágulási hullám

Átlagon felüli áremelkedést jegyeztek fel májusban Szerbiában. Drágult a hús, hal, tej, túró, tojás, gyümölcs, bor, textiláru és a cipő, de a felsorolásnak itt nincs vége, a különféle szolgáltatások is többre kerültek. A vízellátás és más kommunális szolgáltatások is megdrágultak. A fodrászati és kozmetikai szolgáltatásokért is többet kellett fizetni. Az árak 0,2 százaléktól 6,1 százaléig emelkedtek. A szerbiai átlagfizetés nem fedezi egy háromtagú család havi alapköltségeit. A hivatalos statisztikák szerint mintegy másfélszeres átlagos havi bérre van szükség ahhoz, hogy lefedjék a havi fogyasztói kosarat a lakosok. A legtöbb élelemre megy el, az emberek kevésbé minőségi árut vásárolnak és kevesebbet is, közölte az ország hivatalos hírügynökségére hivatkozva az RTS.

Kátyúztak



Útjavítási munkálatokat végeztek a múlt héten több helyen. A felvétel a Petőfi Sándor utcában készült.

Alapjaiban kell kezelni a problémát

Folytatás az 1. oldalról

– Bizonyos dokumentumok hiánya miatt a távfűtéssel sem pályázhatunk a 2015-ös IPA kiírásokon. A teljes rekonstrukció 2-2,2 millió dinárba kerülne és tartalmazná új kazánház építését, amely biomasszával, pontosabban kukoricacsutkával üzemelne, mivel ebből van bőven.

• **A helyzétfelmérés után tehát munkához lehetne látni...**

– Igen. Sajnos nem ott kezdhetjük, hogy összeszedjük a dokumentációt és kérjük az engedélyeztetési tervet, hanem egészen a gyökerekig vissza kell menni. A legfontosabb lenne a földfelszín alatti állapotok kataszterének elkészítése. Ez óriási összeget emésztene fel, és jelenleg nem látom, honnan lehetne finanszírozni. Talán még a pénznél is fontosabb, hogy az érintett vállalatok – a Telecom, a Srbijagas, az áramszolgáltató, az önkormányzat és mindenki más, akinek a föld alatt van valamilyen vezetéke

– képviselői leüljenek egy asztalhoz és megállapítsák, mi van meg, és mi hiányzik. Tudomásom szerint a múlt század nyolcvanas éveinek végén volt már egy ilyen kezdeményezés. Nagyon fontos lenne mielőbb elkezdni, noha sok pénz kellene hozzá, mint mondtam. Talán a szennyvízcsatorna az, amely a papírok szempontjából a legjobb helyzetben van. Az említettek mellett részese vagyok a napi eseményeknek, a héten szervezem például a német delegáció látogatását a járeki emlékművel kapcsolatban. Dolgozunk rajta, hogy október 1-jéig mindenképpen elké-

szüljön az emlékmű.

• **Milyen egyéb teendők vannak még?**

– Javítanunk kell a szálláslehetőségeken a falusi turizmus fellendítése céljából. Várjuk a tartományi titkárság pályázatát, amelyen Temerin Szenttamással, Zsablyával és Titellel együtt venne részt. A pályázatokon ez előnyt jelent és megkönnyítené az Illés-napi rendezvénysorozatra



Csőke Csaba, a községi tanács fejlesztéssel megbízott tagja

való pályázást is. Temerinnek nincs környezetvédelmi stratégiája, decemberig mindenképpen szeretnék kidolgozni.

• **Mit tart leginkább a szívügyének?**

– Szívügyem Temerin fásítása, erdők telepítése. Láttam nagyon szép terveket, de a községnek nincs pénze a földterületek felvásárlására. Több alkalommal is jártam a határban, hogy feltérképezzük azokat a községi területeket, amelyeken erdősíthetnénk, de sajnos a községnek telepítésre alkalmas területe sincs. Így remélem, hogy az Újvidék–Óbecse útvonalon sikerül bár felújítani a fasorokat. Ezt valóban szívügyemnek tekintem, és dolgozom a megvalósításon. mcsm

Ripsz-ropsz aratás

Folytatás az 1. oldalról

– Júniusban átlagosan 50 liter csapadék hullott négyzetméterenként. Ez a nedvesség minden kapásnövénynek jól jött, mivel igencsak kiszáradtak a földek. Nagyon szépek a kukoricatáblák, növényvédelemre szinte már nincs is szükség. Egyébként is, a kukoricabogár és -moly ellen a leghatékonyabb védekezés a monokultúra kerülése. A szójánál a gyomtalanítás volt a termelők fő teendője és nagyon szépen el is végezték. Egyelőre kártevők nincsenek, de ha nagyon meleg lesz a nyár, akkor jelentkezhet az atkakártétel. Ezért figyelni kell a parcellákat, és ha észlelik a kártételt, akkor azonnal el kell végezni a rovarölő védekezést. A szója éppen a virágzási fázisban van és ilyenkor bármilyen vegyszeres beavatkozás káros lehet. A terméseredmény fokozható a vegetáció ideje alatti 2-3 alkalommal végzett levéltrágyázással is. A cukorrépa nagyon nedvességigényes növény. A kiadós júniusi eső nagyon jól jött, és a temerini határban vannak nagyon szép, gyommentes cukorrépatáblák. A meteorológusok szerint 30 Celsius fokos hőmérsékletű időszak következik és ez ideális feltételeket nyújt a cercospórás levélfoltosságnak, ezért szinte naponta ellenőrizni kell a cukorrépa táblákat. •

Két hold első osztályú föld a túlbarai határrészben eladó.

Telefonszám:

064/220-29-36

VÁLLALJUK

- **Problémás fák kidöntését**
 - **Tűzifa összevágását**
 - **Fahasogatást**
- 069/198-12-76**



Kedvező áron vadonatúj, gyári csomagolású LG és Samsung LCD LED tévék 2 éves jótállással eladók.

Telefonszám:

062/8-336-190

A 30 ÉVES HAGYOMÁNNYAL RENDELKEZŐ

Optika Rakić BS

- **díjmentesen végez** számítógépes szemvizsgálatot, szemorvos konzultálásával: nyugdíjasoknak, az iskolák, óvodák, az egészségház, a Termovent, az FKL és a JKP dolgozóinak
- **fizetés több hónapos** törlesztésre, kamatmentesen
- **a legjobb minőségű anyagból** készült szemüveglencsét, -kereteket kínáljuk
- **ingyen szervizeli és javítja** a nála vásárolt szemüvegeket



Bővebben a Facebook.com Optika Rakić BS vagy a www.optikarakicbs.com honlapon

Telefon: **021/843-485, 063/593-752**
az üzlet címe: Temerin, Újvidéki utca 302.

Kétezer új vagyonbevalló

Jönnék a számlák

Befejeződött a vagyonbevallás, közölte Gódor Rudolf, a községi tanács pénzügyi jogkörfelelőse. A polgárok, 9 490 személy, 12 356 vagyonbejelentést tett, és összességében mintegy 2000 új adóbevallás történt. Az eredménnyel az önkormányzat elégedett, mert úgy ítéli meg, hogy mindössze 100-150 személy nem tett eleget kötelezettségének. Esetükben az adóhivatal fogja megállapítani, hogy milyen vagyonnal rendelkeznek, de az erről szóló határozat ellen fellebbezés nyújtható majd be. Ezek után úgy tekinthető, hogy a Temerini község minden adóköteles lakosa vagyonbevallást tett, ami alapul szolgál a vagyonadó kivetéséhez. Az üzleti objektumok száma 485, a garázsoké 1360, ezer négyzetméteren felüli építési területet 1130-an jelentettek be, a telkek száma 1194. Nem mellékes körülmény, hogy a község három településén 8 060 személy 8 524 házzal rendelkezik.

A hivatal készíti a vagyonadó-végzéseket, kézbesítésként a héten megkezdődik.

A községi képviselő-testület által elfogadott mércék szerint a természetes személyeket vagyonbevallásuk alapján az idén mintegy 28 millió dinár vagyonadó fogja terhelni, a jogi személyek esetében ez az összeg mintegy 23 millió dinár, mintegy három millió dinárral több, mint tavaly.

A korábbi hónapokban a vagyonadóra vonatkozó számlákat a tavalyi végzés alapján kézbesítették. Akik már rendezték adójuk két részletét, a befizetett összeget ki kell vonniuk az új végzésen szereplő összegből és csak a különbözetet kell fizetniük a feltüntetett határidőig.

Gond a földadó kiszámítása körül adódik, mert az önkormányzat és a kataszter adatbázisát nem lehet összekapcsolni és egy rendszerként kezelni. Hasonló gondokkal küzdenek más önkormányzatok is. A földadó végzéseket vélhetően szeptember előtt nem fogják kiküldeni. A vízlecsapolási járulék összege miatt sokan zúgolódnak. Ez azonban nem önkormányzati hatáskör, a járulékból származó jövedelem sem az önkormányzatot illeti meg. A gazdák arra számíthatnak, hogy a földadójuk megközelítően annyi lesz, mint amennyi a vízlecsapolási járulék, vagyis holdanként mintegy 800 dinár.

Gódor Rudolf arra kérte a polgárokat, hogy a vagyonadó végzések kézhez vétele után fordítsanak egy kis időt az átnézésre, és hogy kötelezettségüknek lehetőleg idejében, határidőre tegyenek eleget. Az új jogszabályok értelmében az adóhátalékat bíróságilag mindenkitől könyörtelenül behajják.

G. B.

APRÓHIRDETÉSEK

- Üzlethelyiség kiadó a Kossuth Lajos u. 5.-ben, bérleti díj 100 euró. Tel.: 069/22-68-010.
- Üzlethelyiség kiadó az Újvidéki utca 278.-ban. Tel.: 063/8-117-278, 842-047.
- Összkomfortos, bútorozott lakás a főutcán kiadó. Tel.: 840-522, 063/802-50-91.
- Egyszobás, üres, azonnal beköltözhető lakás kiadó a központban. Tel.: 063/191-61-64.
- Alig használt Gumil márkájú fejjégép, négy kiskecske, egy fejőskecske és tavalyi hereszéna eladó. Tel.: 841-336.
- Komplettszobor eladó (8x2,5 m), ugyanott malacok eladók. Tel.: 062/865-19-28.
- Garázskapu akciós áron eladó, számítógépe (3000), íróasztal (1500), mikrohullámú sütő (3000), ebédlőasztal. Telefonszám: 064/49-43-888.
- Használt hűtőláda eladó. Tel.: 021/846-058.
- Szőnyegek, bútorok, valamint járművek belsejének mélytisztítását vállalom, lehet a helyszínen is. Telefonszám: 061/603-70-44.

- Malacok, kórosepő és kiscserép (hódfarkú) eladó. Tel.: 843-397.
- Japán Akita inu sárga-fehér színű, kitűnő szülőktől származó kiskutyák eladók. Tel: 063/11-88-075.
- Hízó eladó. Telefonszám: 063/52-37-46.
- Mindenféle kőművesmunkát vállalom: betonozást, falazást, malterozást stb. Tel.: 063/506-653.
- A Nagybara mellett eladó a Mező-tanya fél hold földdel, legalizált épülettel, gyümölcsösrel (barack, birs). Tel.: 063/507-609.
- 130 négyzetméteres, 2012-ben épült (telekkönyvezett, be-költözési engedély) földszintes családi ház (víz, villany, központi, demit) 500 négyzetméteres telken eladó vagy elcsere-lhető szántóföldért. Tel.: 060/345-67-65, 062/8-137-317.
- Ház eladó. Tel.: 063/511-925.
- Ház eladó a Petőfi Sándor utca 66-ban. Érdeklődni a Népfőnt u. 36.-ban, tel.: 843-402, 069/1940-035.
- Héthónapos hasas üszök eladók. Dózsa György utca 77., tel.: 841-241.

További apróhirdetések a 9. oldalon

Miserend

11-én, pénteken 8-kor: Szent Antal tiszteletére.
12-én, szombaton 8-kor: a hét folyamán elhunytakért, valamint: †Ifj. Kelemen Jánosért, valamint: †Vigh Sándorért és a †Vigh nagyszülőkért.
13-án, évközi 15. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, a plébániatemplomban 8.30 órakor: a †Góbor szülőkért és ell. fiukért, 10 órakor: †Giricz Teréziáért, a Giricz, a Varga, a Bunyik család elhunytjaiért.
14-én, hétfőn 8 órakor: a Szent Család és Pio atya tiszteletére.

15-én, kedden 8 órakor: egy élő családjért.
16-án, szerdán 8 órakor: †Varga Somogyi Istvánért, Elek Franciskáért, a Varga Somogyi és az Elek család ell. tagjaiért.
17-én, csütörtökön 19 órakor: †Morvai Mihályért, Bollók Margitért, a Morvai, az Ádám és a Bollók nagyszülőkért.

Egyházközségi hírek

Vasárnap, július 13-án az idén 50. házassági évfordulójukat ünneplő párok részesülnek áldásban.

Szobor G. Principnek

Az I. világháború századik évfordulója alkalmából Járekon is szobrot állítanak Gavrilo Principnek, a Ferenc Ferdinánd osztrák-magyar trónörökös elleni merénylet elkövetőjének. A kezdeményezés még az év elején megtörtént, ám mindeddig különösebb visszhang nélkül maradt. Amikor az elmúlt hetekben nyilvánvalóvá vált, hogy az emlékszobor felállítására július 12-én, az ortodox naptár szerinti Péter és Pál napján kerül sor, a járeki Brvnara tájház udvarában, a megkérdezett temeriniek nem sokat hallottak az eseményről.



Az önkormányzatban sem beszélhetek érdemben a kezdeményezésről, minthogy megkerülésükkel, a Grahovo, Drvar, Petrovac és Glamoč környé-

kéről a második világháborút követő kolonizáció során Járekre települtek leszármazottai vetették fel a szobor gondolatát, ily módon kívánva emléket állítani földijüknek. Mivel a szobrot nem községi közterületen, hanem a Vajdasági Múzeumhoz tartozó telken, a faház udvarában szándékozzák felállítani, az engedélyezés tartományi hatáskörbe tartozik.

Tényként állapítható meg, hogy miközben a szerbek többsége hősként tiszteli Gavrilo Principet, addig a bosnyákok merénylőként tekintenek rá, de Szerbiában a közelmúltig nem állítottak neki szobrot. A szerb kormány azonban már kezdeményezte az emlékmű állítást a Kalemegdan-parkban. Az I. világháború centenáriuma alkalmából tartott minapi szarajevói megemlékezésen Szerbia és a Boszniai Szerb Köztársaság képviselői Kelet-Szarajevóban felavatták Gavrilo Princip két méteres bronzszobrát, Zoran Kuzmanović belgrádi szobrász alkotását.

Értesülésünk szerint Vajdaságban nemcsak Járekon emelnek szobrot a merénylőnek. A palánkai községhez tartozó Bácsstóváros (Tovariševo) polgárai ugyancsak egyéni kezdeményezés nyomán, a merénylet évfordulójának napjaiban állítottak mellészobrot Gavrilonak, amelyet Emir Kusturica boszniai filmrendező avatott fel.

A járeki szoboremelés kezdeményezésével kapcsolatosan szerettünk volna többet megtudni a Temerinben élő Princip családtól, de Svetislav Princip, a család legidősebb tagja, akinek atyai nagyapja édestestvére volt Gavrilo Princip apjának, kérdésünkre igencsak elcsodálkozott, mondván, hogy ő tőlünk hall először a szoborállításról.

G. B.



ÜNNEPÉLYES KERESZTELÉS (fent) – Vasárnap a nagymise keretében ünnepélyes keretek között a keresztség szentségében részesült Ronald (Tóth László és Varga Elvira fia), Kata (Milinszki Csaba és Góbor Csilla leánya), Márk (Hornyik Tamás és Péter Diana fia) és Szamanta (Hornyik Attila és Borús Tamara leánya).

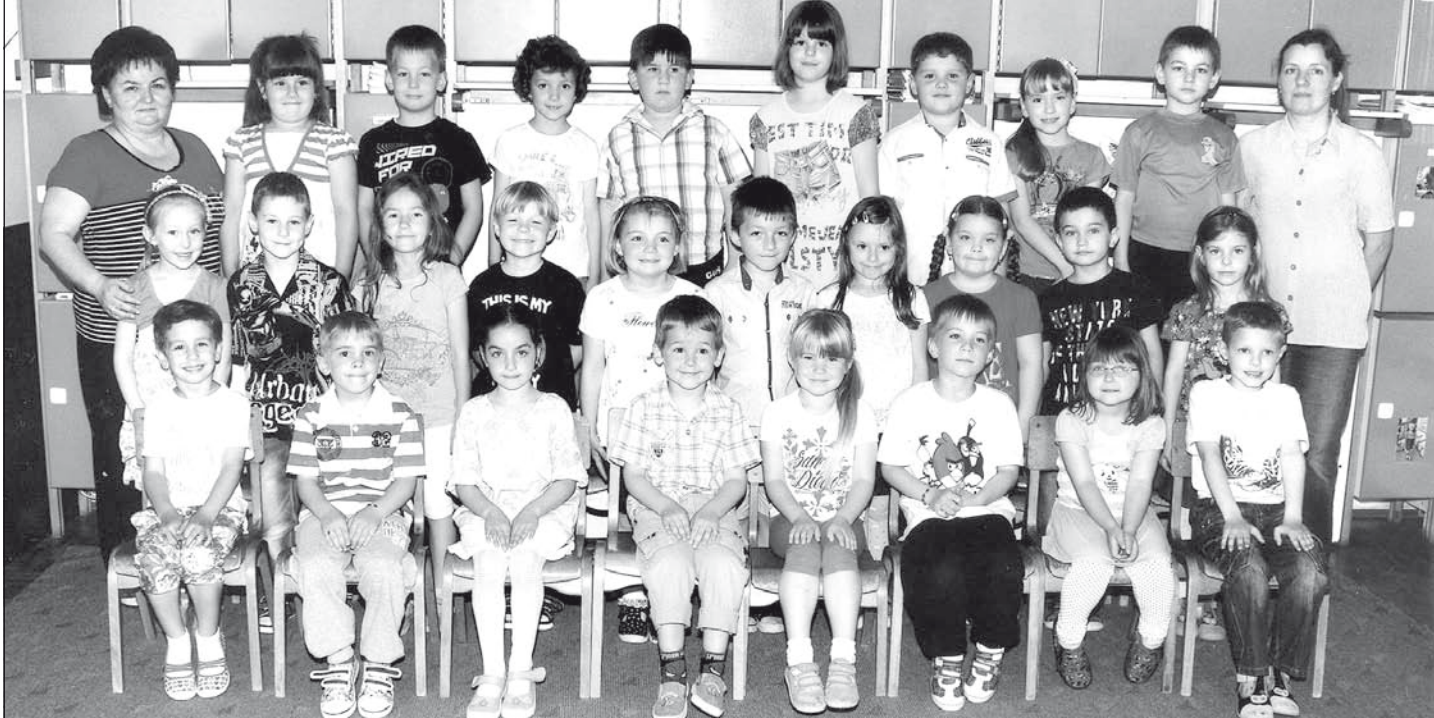
HÁZASSÁGI ÉVFORDULÓ (jobbról) – A jubiláló házaspárok megáldására a vasárnapi nagymise végén került sor. Szungyi László atya sok szeretettel köszöntötte az idén 25. házassági évfordulójukat ünneplő párokat. A képen az áldásban részesültek, balról jobbra: Barna Gáspár és Piroska, Zsúnyi József és Zsuzsanna, Varga Bernát és Kornélia, mögöttük Kovács József és Erzsébet, Petro István és Mária, Stéh Imre és Melinda, Répási László és Marianna, Sós Ferenc és Kornélia.



Illés-napi esti sokadalom

Az Illés-napi esti sokadalmat a Temerini Kertbarátkör, valamint az Iparosok és Vállalkozók Egyesülete szervezi július 20-án, vasárnap este 8 órai kezdettel a telepi iskolában. A jó szórakozásról és reggelig tartó mulatságról a temerini The End zenekar gondoskodik. Jegyár 750 din. Menü: aperitif, kifli, birka- és marhapörkölt korlátlan mennyiségben, saláta, italok elérhető áron. A Kertbarátkör jegyei elővételben a kertészlakban mindennap 9-12 óráig, további információ: 063/577-705. Iparosok és vállalkozók jegyei: Papirus Papírbolt, tel.: 842-677.

Őszre iskolába induló óvodások



A felső sorban, balról jobbra: Varga B. Kornélia óvónő, Fehér Andrea, Varga Somogyi Viktor, Elek Ildikó, Pusztai Róbert, Lukács Kitti, Elek Árpád, Sípos Réka, Faragó Áron, Hajni néni. Középső sor: Kószó Csenge, Góbor Kevin, Gyuráki Vivien, Kocsicska Gergő, Bódi Maja, Horváth Dominik, Gőz Vivien, Majoros Emma, Verebélyi Viktor, Bartok Viola. Ülnek: Merkovity Sofija, Mészáros Dániel, Csorba Sára, Törköly Benjamin, Bollók Barbara, Majoros Szabolcs, Morvai Bettina, Gombár Viktor.

Anyakönyv

(2014 júniusa)

Ikrei születtek: Simeunović Divnának (két fiú).

Fia született: Jokić Milijanának és Dragannak, Kormos Natáliának és Antalnak, Borbás Csillának és Róbertnek, Brkljača Mirjanának és Jovannak, Rajić Sanjának és Vladimírnek, Brujica Draganának és Krisztián Józsefnek, Kuzmanović Mirjanának.

Lánya született: Kasza Laurának és Gábornak, Prole Mirjanának és Srboljubnak, Kremenović Marinának és Dragannak, Spasić Dijának, Vuković Slavicának és Branislávnak, Hlipec Andrijanának, Madić Monjának és Sinišának, Ostojić-Jovanović Ljubicának és Jovanović Borisnak.

Házasságot kötött: Törteli Róbert és Simon Éva, Molnár Szípán Ákos és Varga Katalin, Törteli Balázs és Zsadányi Renáta, Duško Brčín és Gordana Bogičević, Losonczi Dávid és Pap Diana, Bojan Ljubanić és Radica Simić, Milenko Janković és Aleksandra Kostić, Mićo Mandić és Vesna Lučić, Milan Radić és Kristina Vukašinović, Pécsi Ferenc és Dragana Malinović, Milisav Zelenović és Lepár Danijela.

Elhunyt: Tóth (Bujdosó) Rozália (1921), Vaso Đurđević (1935), Dušan Grujičić (1934), Morvai (Balla) Julianna (1930), Ballai Imre (1945), Sétáló (Vadóc) Erzsébet (1942).

Egy kis demográfia

Előregedő ország

Szerbiában tavaly kevesebb gyerek született, mint az 1990-es évek balkáni háborúi idején, de még az első és a második világháború idején is több csecsemő jött világra, mint jelenleg. A natalitás növekedése érdekében az ország gazdasági helyzetén kellene javítani, de a népesedési politikát is hosszú távúvá kellene tenni, hangzott el a szerb állami tévében. A Köztársasági Statisztikai Intézet (RZS) adatai szerint tavaly 65 ezer gyerek született Szerbiában, ami a legalacsonyabb születési számnak számít 1900 óta. A reprodukció érdekében minden családnak legalább két gyereket kellene vállalnia, a népességszám növeléséhez pedig családonként három vagy négy gyereknek kellene születnie. Goran Penev, aki a Társadalomtudományi Intézet demográfusa, az RTS híradójának elmondta, Szerbiában már évek óta nagyobb az elhalálozók, mint a születők száma, Szerbia lakossága Európában, de a világon is a leginkább előregedettek közé tartozik.

Ugyanakkor 2013-ban Szerbiában mintegy öt százalékkal több házasságot kötöttek, mint 2012-ben, de a válások száma is nőtt, 11 százalékkal – derül ki a Köztársasági Statisztikai Hivatal most nyilvánosságra hozott adataiból. A nők átlagosan 30 éves, a férfiak 33 éves korukban mondják ki a boldogító „igen”-t. Tavaly összesen 36.209 házasságot kötöttek. A válások száma 8.170 volt 2013-ban. A statisztika szerint átlagosan 13,5 év után bomlanak fel a házasságok.



Alkotnak a táborlakók



A Bem utca 8.-ban
testvérem és nagynéném,

Szubity Regina

július 11-én ünnepli
70. születésnapját.

Ezúton köszönti és kíván
hosszú, boldog életet

a Varga család: testvére, Mária, Norbi,
Emma, Krisztián, Ildikó és a
gyerekek: Leon, Virág, Áron és Patrik

Lezajlott a 35. TAKT

A 35. TAKT-tábor a szokásosnál korábban, július eleje helyett már június 29-én megnyitotta kapuját a Hevér-tanyán. Számos résztvevő érkezett külföldről, Vajdaság különböző helységeiből és Temerinből. Többségük felsőfokú végzettségű képzőművész volt, de részt vettek az alkotómunkában középiskolások, a KMV-nyertesei, valamint a kisköri vendégművészek is. Faragó Orsolya táborvezető, aki 2008 óta rendszeresen részt vesz a tábor munkájában, és az idén másodszer szervezte azt, elmondta, hogy az idén szabad volt a témaválasztás, mivel azonban a 35. TAKT-tábort is



Faragó Orsolya, a TAKT-tábor vezetője

az IPA-program keretében tartották és az az agyag jegyében telik, feltétel volt minden táborlakónak, hogy egy-egy agyagmunkát hagyjon maga után, amelyet később, a tervek szerint augusztus második felében kiégetnek, és kiállítanak az októberre tervezett TAKT-kiállításon.

Június 29-e és július 9-e között mintegy 30-35 művész fordult meg, illetve alkotott néhány napig, vagy a nyitástól a zárásig. Minden táborlakó szobrászkodott, mert ez volt a fő feladat, de mellette voltak, akik festettek, grafikáztak, kollázst készítettek vagy más módon alkotottak.

Gyuris Róbert pécsi szobrász vezette az agyaggal kapcsolatos műhelymunkát, és tanáccsal látta el a hozzá forduló művészeket, akik zöme évek óta visszajáró. Az idén is jelen volt a jelenleg Budapesten tartózkodó és alkotó Utcai Dávid, valamint Kis Endre, Gyuris Róbert, Soltis Miklós, Szabó Barna Éva és természetesen a helybeli művészek. Utolsó nap mindenki bemutatta munkáját, közösen szemügyre vették az alkotásokat, és az idősebbek egy-egy alkotás kapcsán tanáccsal látták el az alkotókat. Megbeszélték azt is, hogy ki melyik munkáját hagyja a TAKT-kiállításra, amelyet a tájház udvarában levő alkotóház galériájában rendeznek meg három hónap múlva.

mcsm

Étkezési szokások

A túlbarai tanyákról és lakosaik életmódjáról (2.)

A téli időszak volt a disznóvágás ideje, ekkor összejöttek a rokonok és a szomszédok, hogy segítsenek a gazdának a disznóvágás körül, no meg a disznótoros vacsorán is részt vettek. A sonkát, szalonnát és húst lesózták, később több napig szárították a füstölőben. A szárított húsook, kolbászkok még a nyári forróságot is elbírták. Több ételt el sem tudtak képzelni füstölt húsook nélkül, mint pl. a bab, a töltött káposzta és a többi téli ételek.

A húst, a nyári hónapokban túlsúlyba került a baromfi. Reggelire általában túróslépeny, szalonna, kolbász, tej, tejeskávé, aludttej, tarhó fogyasztott, ebédre kötelező volt a főtt étel, míg vacsorára a háziasszony készített hajába krumplit – főve, sültve, disznószírban, fokhagymával, vagy kukoricagancát ettek tejben.

A kenyérsütés három-négy naponta volt a gazdaszszony feladata volt. Ekkor igen korán, hajnalban felkelt dagasztani a kenyértésztát, legalább három-négy kenyérral volt



Fehér Lajos a tanyai istállóban (1969)

készített. A tanyán nem élesztőt, hanem komlót használtak kenyérkelesztésre. Ez úgy készült, hogy kukoricalisztet, búzakorpát és az előbbi sütés tésztaját összegyúrta és ebből pogácsákat szagatott, majd megszáritotta. A komlótól a tészta megkelt, sokáig puha és szivacsos maradt.

A vasárnapi ebéd mindig pontosan délben, a család minden tagjának jelenlétében imádkozással kezdődött. Az ebéd valamely szárnyas húsból főzött levestel indult, különösen értékes volt a kakashús vágott tésztaival, vagy májgaluskával. A húsleves tartozéka volt több zöldség-

féle, amelyek megadták a leves ízét. Második fogásként a levesben főtt húst fogyasztották, amit paradicsommártással (szósszal) öntöttek le. Az ebédet kalács zárta le, általában rétes, mákos, diós, vagy szentjánoskenyeres. Az italok közül reggeli és ebéd előtt pálinkát, leggyakrabban eperpálinkát, valamint ebéd előtt bort is ittak. Ha nem volt a tanyán eperfa, akkor a gazda az országút mentén levő eperfákat bérelte a községtől, vagy Szerémségben vásárolt bort és pálinkát.

A tanyai gazdálkodás és élet több előnnyel is rendelkezett: a szántóföldek a tanya körül terültek el, a gazda kora hajnalban munkához láthatott. Reggelire megszakította a munkát és betért a tanyára. Ebédidőben már hosszabb szünetet tarthatott, ebédelt és utána megpihent egy kicsit. Ezek után még vacsoráig dolgozhatott. Így volt ez kapálás, aratás és kukoricatorés idején, de akkor is, amikor lóval szántott, vetett vagy egyéb munkát végzett.

A túlbarai tanyák tulajdonosai

Csak nagyon kevés tanyáról tudunk pontos adatot, mert írásos adatok nemigen állnak rendelkezésre. A tanyák sűrűn váltották tulajdo-

nosaikat. Az első tanyák a XIX. század végén, a túlbarai tanyák nagyobb része, az első világháború után épült. A túlbarai tanyák a két világháború közötti időben éltek fénykorukat.

A szocialista rendszerváltás és a földreform után, az 1950-es években megkezdődik a tanya-világ felszámolása. Állami birtokok alakulnak, tagosítanak, és lassan-lassan a tanyák nagyobb része is eltűnik.

A túlbarai tanyák a temerini határ északi részében helyezkedtek el, délről a Jegricska, északról a túriai határ határolta őket. A Jegricska-hídtól északnak vezet egy dűlőút, ettől balra, közel a hídhöz Hornyik János tanyája, majd a Horváth Sándor, Ferenczi, Bozsó tanyák. A hídtól északra vezető dűlőúttól jobbra volt Balla Ferenc és testvéreinek tanyája, majd Fehér Lajos, Varga Somogyi, Tóth Mátyás, Tóth Sándor, Tóth Gáspár, Pásztor Vince tanyája. A túriai határral párhuzamos dűlőtől északabbra sorakoztak idősebb Ökrész Mihály, Ökrész Sándor, Zsúnyi Sándor, Zsúnyi András, a valamikori egyik legrégebbi, Zsúnyi Mihály tanya, továbbá Petró Ferenc és Petró József tanyája.

A Zsúnyi tanyák lakói baráti, szomszédi viszonyban éltek a túriai Živković és más tanyák lakóival. 1944-től a határban felerősödött a partizánmozgalom, de a túlbarai tanyák lakóinak kisebb bajoktól eltekintve (Petróék) nem történt bajuk. Zsúnyi András családja – Katalin, Etelka, Margit és Teréz – a két világháború között együtt játszottak és szórakoztak a túriai tanyán élő gyerekekkel, Filip Živković lányaival (Danica, Dragica és Anica). Mindhárom Zsúnyi lány beszélt szerbiül, Danica jól tudott magyarul. Napjainkra e területről eltűntek az épületek, mert a földeket nagygépekkel művelik, és traktorral a legtávolabbi földekre is rövid idő alatt eljutnak azok, akik megmunkálják.

URI Ferenc, ny. történelemtanár Újvidék

Források:

-Dr. Borovszky Samu: Bács-Bodrog Vármegye monográfiája, Budapest, 1903

-Fényes Elek: Magyarország geographiája, Buda, 1851

-Visszaemlékezések: Fehér, született Zsúnyi Etel (2014) és Fehér Lajos (1995)

Szűnyogriadó

Kevevára (Kovin) után Pancsova a második város, amelyben rendkívüli állapotot hirdettek a szűnyoginvázió miatt, mert így hatékonyabban lehet felvenni a harcot a Nyugat-nílusi lázat terjesztő szűnyogok ellen. A szűnyogpopuláció Pancsován csapdánként 200-tól több mint 1500 egyedig terjed, a 150-es létszámnál viszont egyébként már elrendelik a vegyszeres irtást. Pancsován nincs Nyugat-nílusi lázzal fertőzött beteg, noha a város tavaly a fertőzöttek száma alapján második volt Dél-Bánátban, közölte a pancsovai közegészségügyi intézet járványtani szakértője. A polgároknak azt tanácsolta, ha megfázás tüneteit érzékelik, amelyet fejfájás és rosszullet kísér, mindenképpen forduljanak orvoshoz. (Beta, B92)



Az egyik Zsúnyi-tanya télen

Családi találkozó Bercsényiéknel

Egy nem mindennapi családi találkozó volt a múlt héten a Bercsényi családban. A legfiatalabb nővér, Zsuzsi hívta össze a testvéreket annak örömeire, hogy Ausztráliából két nővére is hazalátogatott. A gyors számítás szerint, a legközelebbiek, testvérek, unokatestvérek, családtagok száma 28 volt.

– Amikor mi, a négy nővér összeölelkezünk, nevetünk is, sírtunk is! De az öröm könnyei voltak ezek, hogy ennyi év után újra együtt vagyunk. Ekkor éreztük, hogy a vér nem válik vízzé, hiszen mielőtt megöleltük egymást, olyan erős érzelmek törtek felszínre, amelyek évtizedek óta bennünk szunnyadtak. Ezt szóval elmondani nem lehet, csak érezni. Olyan volt, mint egy álom! A másik nagy örömiünk, hogy idős édesapánk is köztünk volt, ő is ve-lünk örült, hogy a népes családból ilyen szép számban együtt lehetünk.

A temerini Bercsényi család élete 1970-ben vett nagy fordulatot. A hatgyerekes Bercsényi Imre és felesége, Erzsébet ekkor vándorolt ki Ausztráliába. Igaz, csak öt gyerek tartott a szülőkkel, mert a legidősebb lány, Erzsébet akkorra már férjhez ment és Becsén élt.

Ausztráliában a szülők gyorsan megtalálták magukat, munkájuk volt, jól kerestek, anyagilag minden rendben volt. De az itthon hagyott ház vonzotta haza őket. Olyan erős volt a honvágy, hogy két év után újra felkerekedtek, és haza jöttek. De most már csak négy gyerekkel, mert a legidősebb lány, Katalin időközben megtalálta élete párját Melbourne-ben, egy eleméri születésű fiatalember személyében.

A család élete már 1972-ben Temerinben folytatódott. Imre fiuk itthon indult középiskolába, fémesztergályosnak tanult. Rozália hamarosan férjhez ment, míg a két kicsi, Zsuzsi és Béla egyszerre indultak elsőbe. Béla éppen iskolaköteles lett, Zsuzsi pedig nyolc évesen kezdte az elsőt, mivel magyarul sem írni, sem olvasni nem tudott még.

A család életébe a kilencvenes évek háborúja hozott újabb fordulatot. A háborús hírek hallatán Katalin úgy próbált segíteni testvére-in, hogy felkínálta a lehetőséget, hogy kiviteti őket Ausztráliába. Két testvér élt a lehetőséggel, Imre és Rózsa, akik családjukkal együtt 1991-ben átkerültek Magyarországra, majd 1992-ben, amikor a papírjaik megérkeztek, útnak indultak. Azóta 22 év telt el, mindketten megeremtetették maguknak és családjuknak a nyugodt élethez szükséges anyagi hátteret.

– Először 1984-ben látogattam haza a férjemmel és az akkor 11 éves lányunkkal – meséli Katalin. – Szerencsés voltam, hogy még találkozhattam édesanyámmal, a lányom pedig megismerhette nagymamáját, aki nem

sokkal később meghalt. Most vagyunk itthon másodszer. Itt volt a lányom is a családjával együtt. Nagyon nagy boldogság volt számomra, hogy az unokáim gyorsan összebarátkoztak az unokatestvérekkel, személyesen is megismerhették a rokonságot. Most a hamarosan sorra kerülő osztálytalálkozó miatt vagyok lázban, ugyanis első alkalommal találkozhatom majd a volt diáktársaimmal 45 év után. Kíváncsi vagyok felismerem-e őket, ők felismernek-e engem. Meg az is érdekel, hogyan alakult a sorsuk. Ausztráliában egyéb-



A képen: Erzsébet (1950), Katalin (1954), Rózsa (1955), Imre (1957) nincs a képen, Zsuzsi (1964), Béla (1965). Középen a 83 éves Bercsényi Imre, az édesapa. A legidősebb és a legfiatalabb testvér között 15 év a korkülönbség.

ként szabázzal foglalkoztam, munkavezető voltam. Bár még nem vagyok nyugdíjas, de már nem dolgozok. Mivel a férjem ékszerész, jól keres, meg tudunk élni egy fizetésből, én pedig inkább az unokáimmal foglalkozom, így segíték a lányomon is.

Katalinékkal együtt utazott haza Rózsa is, 22 év után először.

– Az elmúlt két évtized igen jól alakult számomra. Házat szereztem, a fiam megnősült, unokáim vannak. Én varrodában dolgoztam, de most már nyugdíjas vagyok, gerincproblémáim miatt korábban kerültem nyugállományba. Elmondhatom, hogy a nulláról indulva egy normális, kényelmesebb életet tudtam magamnak és a fiamnak biztosítani. Neki, hála Istennek, jó munkahelye van, rendezett élete. Én a hosszú évek során többször is álmodtam, hogy itthon vagyok, a rokonokkal is, és most szinte hihetetlen, hogy ez a valóságban is megtörtént.

Németh Máttyás olajképei

Július 19-én, szombaton 11 órakor megnyílik Németh Máttyás Tájképek és fák olajfestmény-kiállítása a Rozika étteremben. A képek a helyszínen megvásárolhatók. Minden festészetet kedvelő polgárt szeretettel vár a szerző.

Imre testvériünk ezúttal nem jött haza, de ő járt már itthon négyszer vagy ötször.

Zsuzsi bár idehaza maradt, és igen fiatal volt, amikor a szüleiével útra kelt, de még ma is élénken emlékszik az egyhónapos hajóútra. Arra is, amikor két évvel később repülővel tértek haza. Bár nem szólhatott bele a szülei döntésébe, sajnálja, hogy annak idején a család nem maradt kint. A kinti élet nyomot hagyott a legfiatalabb gyerekben is, évekig hosszú leveleket írt a nővéreinek, Katalinnak.

Miért könnyebb Ausztráliában az élet? Többet dolgozunk, de a munka meg van fizetve, nagyon jól. Az ember vállalhat két állást, vagy túlórázhat, azt mind nagyon jól megfizetik. Az üzletekben pedig mindig van minden, gyümölcs, zöldségféle, ruhanemű. Az árakat is úgy alakítják, hogy van olcsóbb termék és drágább is, mindenki mindenhez hozzájuthat, a zsebéhez mérten.

Az itthon vendégeskedő testvérek azt is elmondták, hogyan látják ennyi év után szülőfalujukat:

– Temerin is sokat változott, és majdnem úgy éreztük, mintha egy új városban találtuk volna magunkat. Nem tudtuk mindenhol felismerni az utcákat, hogy hol, merre is vagyunk. Sok új emeletes ház van, a régi kis házak eltűntek, sok minden megváltozott. Sokkal több az üzlet, több az autó...

vdj

Textilesek háza táján

Bobócki Katarina varrodájuk működéséről

A Lukijan Mušicki Középiskola folyamatosan keresi, kutatja azokat a szakmákat, amelyek Temerinbe vonzanák a diákokat a környező településekről. A következő tanévtől a magyar tagozaton megszűnik az adminisztrációs ügyviteli szak és helyette tűzvédelmi technikai szak nyílik. A hároméves szakmai képzés esetében is lesznek változások. Régebben a varrónőképző szak volt a legnépszerűbb a lányok körében, majd képeztek ki kereskedőket, fodrászokat, autómechanikusokat, fémesztergályosokat, csiszolókat vagy amire éppen szüksége volt a gazdaságnak. Ma már ezek a szakok is népszerűtlenebbek, ezért az önkormányzat anyagi támogatással igyekszik ösztönözni a helybeli tanulókat, hogy hegesztőnek, autómechanikusnak és szerelőnek tanuljanak, hiszen a község gazdaságának éppen ilyen szakemberekre van szüksége.

Az annyira népszerű varrónőképzői szak megszűntével helyben senki sem tanulhatja ezt a szakmát. Ha több száz dolgozót foglalkoztató üzeme már nincs is a községnek, azért kisipari műhelyei még vannak.

• **Van-e elegendő és megfelelő profilú szakkáder?** – kérdeztük Bohócki

Katarinától, a Katarina Önálló Kisipari Műhely vezetőjétől.

– Helyben már évek óta nincs varrónőképző középiskola, de Újvidéken, Nagybecskerekben még mindig létezik. Utoljára az 1980-ban születteknek volt lehetőségük kitanulni a szakmát, de azok a varrónők is már most középkorúak. Vidékről nem érdemes fiatal szakkáderrel felvenni, mert a textil ágazat korábban is és most is gyöngén fizet. Jelenlegi foglalkoztatottjaink zömmel középkorúak és idősebbek. A középkorúak a legjobbak, mert a fiataloknak még nincs megfelelő tudásuk. Rendszerint betanítjuk a dolgozókat, csak így jutunk megfelelő munkaerőhöz. Egy-két évvel ezelőtt, amikor szakemberre volt szükségünk, kikértem a munkaközvetítőtől a textilesek listáját, de senkit sem tudtam közülük alkalmazni.

• **Az első félévben volt-e elegendő munkájuk?**

– Nem panaszkodhatunk, pozitív mérleggel zártuk a félévet. Már évek óta nagyon jó a kapcsolatunk a megrendelővel. Kölcsönös a megelégedés, hiszen a szerződésbe foglaltakat mi is és ők is maradéktalanul be-

tartják. Folyamatosan küldik a munkát és a kifizetéssel sem volt gond. A gazdálkodási körülmények sem változtak lényegesen. Valamelyest emelkedett az adó, de ezt azzal magyarázzuk, hogy áttértünk az átalányadóra. Egyébként a dolgozók számát nem szándékozzuk növelni.

• **Milyen az idei nyári divat és mivel lepik meg a vásárlókat őszre?**

– A nyári kollekciót már a télen megvarrtuk, és tavasz óta az őszi-téli készítjük. Esetleg, ha valamelyik nyári kollekcióból kifogy valamelyik modell, akkor utánpótlásként, kis sorozatban gyártunk még belőle. Az idei nyáron legnépszerűbbek a könnyű, nagyon ráncos, gyúrt ruhák. Az idei divatsikolya a nagymintás, nagyon színes ruhanemű. Divatosak a bő aljú, a pántos felsőrésű ruhák, az élénk színek, a bordó, fekete, lila, sárga, királykék, egészen a rikító kékváltozatokig. Az őszi divat jellegzetessége a kosztüm, de egyáltalán nem a klasszikus modellek. Vanak fodrosak, fazonosak és fazon nélküliek. A zakóhoz készülhet szoknya és nadrág is. A kosztüimök mellett népszerűek lesznek a nagyfazonú, térden aluli, villámzáras mantilok is, amelyeket bőrutánzatokból varrunk. A legdivatosabb szín az úgynevezett egérszürke és a barna lesz.

mcsm

MINDEN KITŰNŐ TANULÓNAK!

ST CABLE

SZORGALMASAN TANULTATOK EGÉSZ ÉVBEN? ELÉRKEZETT A JUTALOM IDEJE!

CSATLAKOZZ AZ ST CABLE INTERNETRE ÉS
AZ ELSŐ 5 HÓNAPBAN MINDÖSSZE
HAVI 1 DINÁRT KELL FIZETNED

+ Wi-Fi routert is kapsz használatra

Jelentkezz augusztus 31-ig a legközelebbi
Sat-Trakt irodában és hozd magaddal
bizonyítványodat is. Amennyiben a tanuló
kiskorú, a szülő írja alá a hűségnyilatkozatot.

5+ AZ

www.stcable.tv



MEGEMLÉKEZÉS

Egy évvel ezelőtt elhunyt felejthetetlen drága jó öcsémről, és két évvel ezelőtt elhunyt ányikámról



VÍGH Sándor
(1933-2013)



MATUSKA Erzsébet
(1932-2012)

Szép emléküket megmarad életemben, nevük könnyeket csal a szemembe, mert nem az a bánat, amin zokogunk, hanem, amit egy életen át a szívünkben hordozunk.

Emléküket kegyelettel őrzi szerető nenájuk, Zsúnyi Rozika és családja

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága nagymamánktól



SZILÁK Rozália
Szilák mamától
(1923-2014)

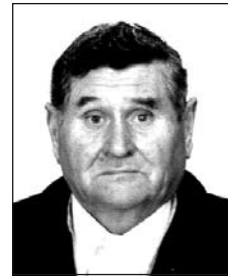
Elmentél közülünk, de nem vagy messze, szívünkben maradsz most és mindörökké.

Emléked szívünkben megőrizzük!

Unokád, Laci, unokamenyed, Meli és dédunokád, Tomika Kanadából

MEGEMLÉKEZÉS

Egy éve, hogy nincs velünk szeretett édesapám, nagyapánk



VÍGH Sándor
(1933-2013)

Szívünkben megmaradt szép emléked, legyen áldott és békés a pihenésed.

Emléked megőrzi fiad, Sándor és unokáid, Mónika és Attila

APRÓHIRDETÉSEK

- **Takarítást és házimunkát vállalok. Tel.: 065/67-86-921, 844-504 (Ica).**
- **Eladó bükkfa köbméterre vagy összevágva fuvarral, valamint puhafa összevágva, köbméterre. Tel.: 063/77-96-326, 843-581.**
- **Hízók eladók. Tel.: 844-138.**
- **Eladó Zetor 5718-as traktor. Tel.: 069/19-29-029.**
- **Eladó kéményes gázkonvektor, Lampart 7-es. Telefonszám: 063/535-963.**
- **Két 50 cm átmérőjű Samsung monitor, 20-20 euró (képcsöves, használt). Tel: 063/8-503-307.**
- **Vásárolok hagyatékokat, használt bútorokat és egyéb felesleges tárgyakat padlásról, fészerből, pincéből. Azonnal fizetek. Tel.: 063/8-043-516.**
- **Vásárolok régi pénzt, antik tárgyakat, sztrippeteket, albumokat képecskéikkel, régi papírt. Tel.: 064/468-23-35.**
- **A JNH utcában telek eladó (13,5 m széles és 110 m hosszú), építkezési engedéllyel. Tel.: 063/539-768.**
- **Vásárolok rosszvasat, sárga- és vörösrezt (messzinget), bronzot, alumíniumot, ólmot, motorokat, autókát, kádakat, kályhákat, villamos készülékeket, hulladék kábelt és hulladék papírt. Legjobb ár, fizetés készpénzben. Tel.: 064/468-2335.**
- **Rosszvasat és üzemből autókát vásárolok, valamint padlás és pince takarítását vállalok. Tel.: 061/164-33-71, 063/16-18-120.**
- **Takarítást, gyermekmegőrzést és idősek gondozását vállalom (tel: 841-412), frizsider, asztal sarokpaddal és három székekkel, szekrény sor, előszobaszekrény, kézmosó, vécékagyló, vécéöblítő, mosogatógép, agregátor, kalorifer, slajfjológép-zsiráf, morzsoló-daráló, sarok ülőgarnitúra, dohányzóasztal, vadonatúj vényo-másmérő, két kettes ülőrész (55 euró/db), fotelek (15 euró/db), két duplaszárnyas ablak vákuumos üveggel, redőnnyel (4000 Din/db), fekete színű tálalóasztal, íróasztal és színes televízió (37 cm), franciaágy, kombinált gáz-villany tűzhely, mikrosütő, mosógépek, hullámpala tetőre, motorkultivátorok, kenyérsütő, 200 kg-ig mérő mázsa (8000 Din), mélyhűtők, Kreka Weso kályha, villanyradiátor, eredeti kormány, bal első ajtó, tetőkárpit, autótanfutó, autóra való zárt csomagtartó, 10 literes bojler, sank négy székekkel, kéménybe köthető gázkályhák (50-60 euró), ba-baágyak matraccal (5000 Din), babakocsik, kaucsok (50 euró), fotelok, kihúzható kettes és hármas ülőrészek, ebédloasztalok székekkel, tévéasztal, varrógépek, szőnyegek. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszámok: 841-412, 063/74-34-095.**
- **Drótkerítés eladó, minden méretben. Tel.: 063/8-156-742., 063/526-295.**
- **Pálínkának való borseprő, olcsón. Tel.: 063/366-761.**
- **Németórakat adok diákoknak és felnőtteknek. Telefonszám: 063/7-197-600.**

További apróhirdetések a 3. oldalon

MEGEMLÉKEZÉS

Kilenc éve fáj a szomorú valóság, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szeretünk



BAKOS Pál
(1924-2005)

Az idő elmúlik, az meg nem állhat, az emlékek élnek és örökké fájnak.

Hiányod nagyon fáj, örökké így is marad, te mindig velünk vagy, az idő bárhol is halad.

Nagyon hiányzol!

Fájó szívvel gyászol szerető feleséged és családod

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy távozott közülünk szeretett nővérem, sógornóm és nagynénénk



PÁSZTOR Verona
(1943-2014)

Hirtelen jött a fájó pillanat, elmentél tőlem egy röpké perc alatt.

Ha könnyesepp gördül végig arcomon, azért van, mert hiányzol nagyon.

Emléked szívükbe zárták szeretteid: húgod, Rózsa, sógorod, Pityu családjukkal

MEMORIJA!

Temetkezési magánvállalat, tul.: **NAGY Erika**, Kossuth L. u. 19., tel.: 843-973

MEGEMLÉKEZÉS
a héten elhunyt



FÜSTÖSNÉ BUJDOSÓ Margitot
(1919-2014)

temerini lakosról.
Adj, Uram, örök nyugalommat neki!

GYÁSZJELENTÉS

Fájdalommal tudatjuk a kedves ismerősökkel, rokonokkal és jó barátokkal, hogy drága édesanyám, anyósom és nagymamánk örökre távozott közülünk.



SZILÁK Rozália
(1923-2014)

Egy nemes lelket veszítettünk el az életünkből... Édesanyám volt az, akire felnéztem, akiből lelki erőt merítettem, és akire számíthattam életem utolsó percéig. Készségesen ápoltam az utolsó két évben.

Családommal együtt nagyon szerencsésnek érezzük magunkat, hogy életem utolsó 28 évét itt töltötte velünk Kanadában, ahol nagyon boldogan élt, előbb velünk, később pedig önállóan. Hálás köszönettel tartozunk neki dolgozó kezéért és önfeláldozó életéért.

„Nélküled már semmi sem olyan, mint régen, fájó könnyesepp lettél mindannyiunk szívében. Idézzük szavaid, mosolyod, emléked, Szerettünk és szeretünk, nem feledünk téged.”

Lánya, Bora, veje, Milenko, unokái: Nórika és Dejan családjukkal

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett nagymamánktól



SZILÁK Rozáliától
(1923–2014)

Úgy mentél el tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szép emléked szívünkben megmarad.

Emléked örökké őrzi unokád, Zoli, unokamenyed, Zsuzsa és dédunokáid, Palika és Jancsika

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk drága édesanyámtól és anyósomtól



SZILÁK Rozáliától
(1923–2014)

Elment oda, hol a néma csend honol, ahol már nincs szenvedés, csak örök béke és nyugalom.

Emléked örökké őrzi lányod, Bora és vejed, Milenko Kanadából

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága édesanyámtól, anyósomtól



SZILÁK Rozáliától
(1923–2014)

Ő már ott van, ahol nyugalom és béke van. Munka és küzdelem volt az élete, legyen áldott a pihenése.

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak, akik részvétnyilvánításukkal fájdalmunkat enyhíteni igyekeztek.

Emlékét örökre szívébe zárta gyászoló fia, Laci és menyje, Icu

MEGEMLÉKEZÉS

A 45 éves generációs találkozásunk alkalmából tisztelettel emlékezünk elhunytjainkra:

SÁROSI István
igazgatóra

PÉTER Mária
MÉSZÁROS Károly

RIBÁR Péter
osztályfőnökökre

NAGY Erzsébet
FEHÉR Cecília

VOLPERT Béla

LOSONCZ Margit
tanítókra

VEREBÉLYI József

SÓS Magdolna

SZABÓ János

PÉCSI József
osztálytársainkra a 8. a-ból

FÜLÖP Béla

TÓTH Katalin

TÓTH Rozália

MAJOROS Imre

HORVÁT Mária

BAKOS Katalin
osztálytársainkra a 8. b-ből

MOISKO Béla

KURILLA József

KISS Sándor
osztálytársainkra a 8. c-ből

OLÁH Sándor

NAGYIDAI László

ZSADÁNYI Zoltán

SZŐLÖSI Ferenc

FARAGÓ Imre

osztálytársainkra a Petar Kočić iskolából

Nyugodjanak békében!

A Kókai Imre Általános Iskola és a Petar Kočić Általános Iskola 1968/69-ben végzett nemzedéke

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hete, hogy nincs közöttünk édesanyánk, anyósom és nagymamánk



PÁSZTOR Verona
(1943–2014)

Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Minden elmúlik, minden véget ér, de az emléke szívünkben örökké él.

Szerető fia, Tibor, menyje, Zita és két unokája: Csaba és Tamás, valamint lánya, Valika, és unokái: Krisztina és Krisztián

MEGEMLÉKEZÉS

Július 7-én volt szomorúságban eltelt két éve, hogy nincs velünk szerettünk



id. PÁLINKÁS Mihály
(1928–2012)

„Nem vársz minket ragyogó szemekkel, nem örülsz már nekünk szerető szíveddel. De egy könnycsepp a szemünkben érted él, egy gyertya a sírodon érted ég.”

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki, és az örök világosság fényeskedjen neki!

Nyugodjon békében!

Drága emlékét szeretettel őrizzük: felesége, két fia, két menyje és négy unokája

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szeretett testvérünkötől



TÓTH Józseftől
(1948–2014)

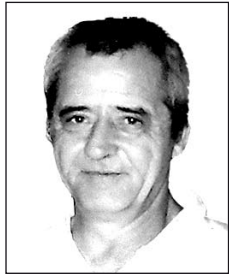
Ő már ott van, ahol nincs fájdalom, csak örök béke és nyugalom.

Temerin–Svájc–Szeged

Emléked megőrzi nővéred, Ilona, bátyád, István és öcséd, János családjaikkal

MEGEMLÉKEZÉS

Öt éve fáj a szomorú valóság, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



KISS Sándor
(1953–2009)

Lehunytad a szemed, csendben elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Szeretteid nélkülöd élnek, de szívükben örökre megőriznek téged.

Emléked őrzi szeretteid

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk



PÁSZTORNÉ BADO Mária
(1938–2014)

Ott, ahol béke, ott nyugalom, ott pihen a szív, hol nincs már fájdalom. Nyugodjál békében!

Emléked őrzi testvéred, Piri, menyed, Lidi és unokáid, Dávid és Denisz

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy itt hagyott bennünket drága anyám, anyósom és nagymamánk



PÁSZTOR Mária
(1938–2014)

Az életet szerényen élted, mindig jóra intettél minket, értünk dolgoztál és éltél, a család összetartására neveltél.

Emléked őrzi: fiad, Árpi, menyed, Magdi, unokáid, Brigitta és Krisztián

Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb hétfő délután 4 óráig hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet mindazoknak a rokonoknak, barátoknak, utcabelieknek és minden végtiszteletadóknak, akik szeretűnket



**FÜSTÖSNÉ
BUJDOSÓ Margitot
(1919–2014)**

utolsó útjára elkísérték, virágadományokkal és részvétnyilvánításukkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönet Zsúnyi Tibor atyának és Simovics Balázs kántornak a szép szertartásért, valamint a Rózsafüzér társulatnak.

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk az, akit nagyon szerettünk



**URACSNÉ
KÁLMÁN Erzsébet
(1938–2013)**

Erős voltál, mint az acél, mosolygós, bátor, tettere kész.

Nem ismertél lehetetlent, mindig előre mentél büszkén, felemelt fejjel, sosem fordultál hátra, megtettél mindent családodért.

Nekik dolgoztál két kezdeddel fáradhatatlanul és mindannyiunkért éltél.

Csendes az otthon, hiányzik a hitvesi szeretet, amit pótolni semmivel sem lehet.

**Örökké gyászoló férjed,
két lányod, vejeid,
unokáid, unokavejed és
a kicsi dédunokád, Petra**

MEGEMLÉKEZÉS

Fájó szívvel emlékezünk szerettünkre



**TARRNÉ
PATARICA Katalinra
(1945–1988)**

Adhat az élet kincset, palotát, de egyet nem adhat kétszer, szerető édesanyát.

Csodát művelne a szeretet, ha a könnyek holtat ébresztenének.

Nem pihenne a sírban hű tetemed, mert fájó könnyeink felébresztenének.

Minden elmúlik, minden véget ér, de emléked a szívünkben örökké él.

Szeretteid

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet mindazoknak a rokonoknak, szomszédoknak, ismerősöknek, barátoknak és végtiszteletadóknak, akik szeretett feleségem, édesanyánk, anyósom és nagymamánk



**KURCINÁKNÉ
MORVAI Katalin
(1942–2014)**

temetésén megjelentek, koszorú- és virágadományukkal mély fájdalomunkat enyhíteni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk a plébános úrnak és a kántornak a megható búcsúztatásért.

Adj, Uram, örök nyugodalmat neki!

A gyászoló család

MEGEMLÉKEZÉS



**TÓTH Pál
(1930–2006)**

Nyolc éve, hogy hiányzik nagyon a mindennapokból, az ünnepekből, az életünkéből, de velünk él az emlékeinkben szeretett Tatánk.

Emlékét őrzik szerettei

MEGEMLÉKEZÉS

Szeretettel emlékezünk anyámra, anyósomra, nagymamámra



**PATARICÁNÉ
MÉSZÁROS Katalinra
(1923–2004)**

A virágok elhervadnak, a sírok eltakarnak, de akiket szerettünk, a szívünkben örökké megmaradnak.

Fia, menyé és unokája

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 5 éve, hogy nincs közöttünk



**FODOR Rozália
(1951–2009)**

Szép emléket és szeretetét soha nem feledjük!

Emlékét őrzy a Bercsenyi és a Tóbiás család

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szerettünktől



**KURCINÁKNÉ
MORVAI Katalintól
(1942–2014)**

Nem vársz már minket ragyogó szemmel, nem örülsz már nekünk szerető szívvel.

Árván maradt minden, amit annyira szerettél, drága kezdeddel nekünk teremtettél.

Köszönjük, hogy éltél, és minket szerettél, szívünkben maradsz most és mindörökké.

Emlékét őrzy férje, János és fia, János

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzunk szerettünktől



**KURCINÁKNÉ
MORVAI Katalintól
(1942–2014)**

Megállt egy nemes szív, pedig élni vágyott, pihen a két áldott kéz, mely dolgozni imádott.

Búcsúzni nem volt idő, csak csendben elmentél, magukra hagytad, akiket oly nagyon szerettél.

Számunkra te sosem leszel halott, mert a jók örökké élnek, mint a csillagok.

**Emlékét őrzy lánya,
Klára, veje, János és
unokái, Roland és Helga**

**Plébánia:
844-001**

MEGEMLÉKEZÉS



**PÁSZTORNÉ
BADO Mária
(1938–2014)**

Úgy mentél el tőlünk, mint a lenyugvó nap, de szép emléked szívünkben megmarad.

Nyugodjál békében.

**Testvéred, Ági
családjával**



Temetkezési vállalat, Népfront u. 109., tel.: 842-515, 842-251

MEGEMLÉKEZÉS



**KURCINÁKNÉ
MORVAI Katalin
(1942–2014. 7. 4.)**



**TÓTH VUJANOVIĆ Marija
(1953–2014. 7. 5.)**

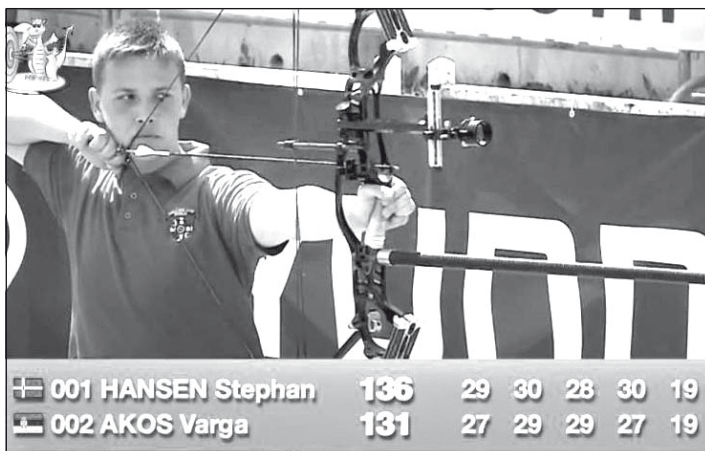


**KIHUT Teréz
(1937–2014. 7. 7.)**

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

Ezüstérem az Európa-bajnokságról

Nagy sikert ért el májusban a temerini Varga Ákos, aki Ljubljanában megszerezte a szerbiai íjászat történetének az első dobogós helyezését az Európa-bajnokságokon. A szlovén fővárosban a második helyen végzett a junior korosztályban, úgy, hogy még mindig csak 17 éves, a felső korhatár viszont 21 év, tehát egy ideig még szerepelhet ebben a kategóriában. Az eredményről a belgrádi újságok, illetve az internetes hírportálok is beszámoltak, amelyek külön kiemelték, hogy Ákos egy olimpiai sportágban állhatott fel a dobogóra, igaz, olyan versenyszámban, amely nem szerepel az olimpiai műsorban. Az éremszerzés után biztosan helye lesz a szerb válogatottban, és ha minden igaz, akkor eljut a soron következő rangos versenyekre. A tervek között szerepel a Moszkvában sorra kerülő junior Európa-kupa, az Örményországban esedékes felnőtt Európa-bajnokság és Szófiában egy felnőtt Grand-Prix verseny.



Varga Ákos célzás közben, a kép alján a pontszámok

– Nagy meglepetés volt számomra ez az ezüstérem Ljubljanában, mert nem számítottam arra, hogy dobogós leszek. A selejtezőben a 14. helyen végeztem, így továbbjutottam a kiesés szakaszba, ahol az első fordulóban egy török versenyzőt győztem le két ponttal. A nyolcaddöntőben az orosz válogatott íjász ellen szintén két pont különbséggel nyertem, majd az ukránnal kerültem össze, aki ellen a 15. lővés után egyforma pontszámunk volt. A szabályok értelmében a szétlövés következett, ami azt jelenti, hogy egy-egy lővésünk volt, és akinek a nyila közelebb került a középponthoz, az jutott tovább. Ilyen helyzetekben nagy az izgalom, de szerencsére jobban célzotam és továbbjutottam. Az elődöntőben egy görög versenyző volt a riválisom, aki két ponttal is vezetett, de az utolsó két lővés során sikerült fordítanom, így nyertem.

• **A döntőben dán ellenféllel küzdöttél meg. A mérkőzés előtt volt-e lámpalázad?**

– Annyira ideges életemben nem voltam, mint a döntő előtt. Ez egy teljesen új élmény volt számomra, amit igazából el sem lehet mesélni. Ezen kívül elég sok néző kilátogatott a versenyre, amihez én még nem szoktam hozzá, és lehet, hogy emiatt szerepeltem kicsit gyengébben a döntőben. A dántól végül kikaptam, de az ezüstéremnek is nagyon örültem.

• **Tulajdonképpen hogyan néznek ki az íjász versenyek?**



Az öröm pillanatai

– Ötven méteres távolságból kell célozni. A selejtezőben 72 nyílvesztőt lövünk, utána a kieséses szakaszban, pedig minden fordulóban 15-öt. A céltábla 80 centiméter átmérőjű, a közepe pedig 8 centiméteres. Ezt kell eltalálni a maximális tíz pontért. Egyébként két típusú verseny van az Európa-bajnokságon. Létezik az olimpiai és a nem olimpiai szám. Én ez utóbbiban szerepelek, amely fizikailag nem annyira megterhelő, és ennek köszönhetően valamennyivel könnyebb célozni. Gondolkozok azon is, hogy a jövőben kipróbáljam magam az olimpiai versenyszámban, de egy pár évig még a mostani kategóriában szeretnék maradni.

• **Szerbiában mennyire népszerű az íjászat?**

– Nem tartozik a népszerű sportágak közé, habár nekem úgy tűnik, hogy az utóbbi időben egyre többen foglalkoznak vele. Az országban összesen 400 igazolt íjász van, egy-egy versenyen pedig átlagosan száz-an jelennek meg – mondta Varga Ákos.

TÖRŐCSIK NAGY Tamás



Klajner Roland, Bartok Beatrix és ifj. Csányi Zoltán. Az Aleksandar Saša Knežević emlékére megrendezett kültéri íjászversenyen a Castle íjásza ismét remekül szerepeltek. Ifj. Csányi Zoltán kadét csigás íjjal és Bartok Beatrix pionír, ugyancsak csigás íjjal, aranyérmesek lettek. A kadétok csoportjába tartozó Klajner Roland csigás íjjal ismét a senior kategóriában versenyzett és bronzérmet szerzett.

K. L.

TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Alapító és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móricz Csecse Magdolna (mcsm, ●), Törőcsik Nagy Tamás (TNT), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G. B.), Ökrész Károly és mások. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjesztő: Koroknai Károly, Temerin, Pasics u. 26., tel.: 842-709. A Temerini Újság 1995. március 16-ától jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalogizációs u publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391.

A lap megjelenéséhez hozzájárul: Szerb Köztársaság – Művelődési és Tájékoztatási Minisztérium

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >